

.....
pieczętka Zamawiającego

znak sprawy: WPT-P.271.76.2022.AB

Świnoujście, dnia 08.12.2022

ZAPYTANIE OFERTOWE NR WPT-P.271.76.2022.AB

dot. Usługi tłumaczeń pisemnych z zakresu języka niemieckiego

1. Zamawiający: Gmina Miasto Świnoujście (komórka organizacyjna Urzędu Miasta prowadząca postępowanie): Wydział Promocji, Turystyki, Kultury i Sportu
2. Dane do kontaktu: tel. 91 321 86 68, e-mail: abudzinska@um.swinoujscie.pl
3. Kod CPV 79530000-8
4. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia (opisać lub dołączyć do zapytania): Usługa tłumaczeń pisemnych z zakresu języka niemieckiego, zgodnie z poniższą specyfikacją:
 - 4.1. Sposób tłumaczenia: pisemne z języka polskiego na język niemiecki i z języka niemieckiego na język polski, uwierzytelnione i niewierzytelnione, wykonywane w terminie zwykłym (do 4 dni roboczych od dnia wysłania zlecenia) i pilnym (do 24 godzin od momentu wysłania zlecenia – dotyczy dni roboczych).
 - 4.2. Rodzaj tłumaczonych tekstów: specjalistyczne z zakresu administracji publicznej, pisma urzędowe, prawne, turystyczne, promocyjne, reklamowe, teksty do publikacji w Internecie.
 - 4.3. Za stronę rozliczeniową przyjmuje się dla tłumaczeń niewierzytelniionych 1800 znaków ze spacjami i dla tłumaczeń uwierzytelniionych 1125 znaków ze spacjami.
 - 4.4. Szacunkowa liczba stron w miesiącu: 25 stron tłumaczeń, w tym uwierzytelnione i niewierzytelnione, wykonywane w trybie zwykłym i pilnym.
 - 4.5. Podana ilość jest ilością maksymalną. Częstotliwość i liczba poszczególnych rodzajów tłumaczeń będzie zależała od rzeczywistych potrzeb Zamawiającego, a ich wykonanie będzie każdorazowo zlecane. Wykonawcy nie będą przysługiwały żadne roszczenia w przypadku zamówień mniejszej liczby tłumaczeń wykonanych w miesiącu.
5. Warunki udziału w postępowaniu:

W postępowaniu mogą wziąć udział oferenci:

 - a) posiadający minimum 3 – letnie, udokumentowane doświadczenie z zakresu tłumaczeń uwierzytelniionych i niewierzytelniionych z języka polskiego na język niemiecki i z języka niemieckiego na język polski, potwierdzone wypełnionym wykazem wykonanych usług, stanowiącym *Załącznik nr 3*.
 - b) posiadający doświadczenie w tłumaczeniach specjalistycznych dla instytucji publicznych, potwierdzone minimum 5 kopiami listów referencyjnych, poświadczających dokonanie pisemnych tłumaczeń z zakresu języka niemieckiego oraz z zakresu określonego w punkcie 4.2.

6. Forma oferty. Sposób składania oferty:

- a) oferta powinna być sporządzona w języku polskim, na formularzu oferty według wzoru stanowiącego *Załącznik nr 1* do Zapytania ofertowego;
- b) do formularza oferty należy dołączyć:
 - a. tabelę zawierającą stawki netto/brutto, w rozbiciu na rodzaj i tryb tłumaczenia, zgodnie z *Załącznikiem nr 2* do Zapytania ofertowego
 - b. w celu udokumentowania minimum 3 letniego doświadczenia, o którym mowa w pkt. 5 lit. a) - wykaz wykonanych usług, zgodnie z załączoną tabelą, stanowiącą *Załącznik nr 3* do Zapytania ofertowego
 - c. w celu udokumentowania doświadczenia w tłumaczeniach specjalistycznych dla instytucji publicznych, o którym mowa w pkt. 5 lit. b) - minimum 5 kopii listów referencyjnych poświadczających dokonanie pisemnych tłumaczeń specjalistycznych z zakresu języka niemieckiego oraz z zakresu określonego w punkcie 4.2. dla instytucji publicznych.
 - d. klauzulę RODO *Załącznik nr 5*

7. Kryteria oceny ofert:

- a) wybór oferty najkorzystniejszej zostanie dokonany na podstawie następujących kryteriów:
 - a. cena brutto za tłumaczenie niewierzytelnione w trybie zwykłym – 30 punktów
 - b. cena brutto za tłumaczenie niewierzytelnione w trybie pilnym – 30 punktów
 - c. cena brutto za tłumaczenie uwierzytelnione w trybie zwykłym – 20 punktów
 - d. cena brutto za tłumaczenie uwierzytelnione w trybie pilnym – 20 punktów
- b) za ofertę najkorzystniejszą Zamawiający uzna ofertę, której zostanie przyznana najwyższa liczba punktów w ramach powyższych kryteriów.
- c) oferty zostaną ocenione zgodnie ze Sposobem oceny ofert, stanowiącym *Załącznik nr 4* do zapytania ofertowego.
- d) w przypadku wpłynięcia ofert o takiej samej, najniższej cenie, decyzję o wyłonieniu Wykonawcy odbędzie się na podstawie załączonych listów referencyjnych.

8. Data realizacji zamówienia: 02.01.2023 – 31.12.2023 r.

9. Okres gwarancji (jeżeli dotyczy): nie dotyczy

- a) ofertę należy złożyć w formie skanu podpisanych dokumentów. Ofertę należy przesłać na adres e-mail: abudzinska@um.swinoujscie.pl
- b) termin złożenia oferty: do dnia 19.12.2022 godz. 10:00;
- c) oferta złożona po terminie zostanie odrzucona.

10. Data oraz miejsce otwarcia/rozpatrzenia ofert: 19.12.2022, godz. 10:30, w Wydziale Promocji, Turystyki, Kultury i Sportu;

11. Warunki płatności: na konto bankowe w terminie do 21 dni od otrzymania prawidłowo wystawionej FV.

12. Faktura może zostać wystawiona po protokolarnym potwierdzeniu przez Zamawiającego należytego wykonania usługi.

NAUCZELNIK
Wydziału Promocji, Turystyki,
Kultury i Sportu

Wioletta Samitowska

..... dr Wioletta Samitowska

podpis i pieczęć

kierownika komórki organizacyjnej

sporządziła:

Aleksandra Budzińska
imię i nazwisko pracownika

Załączniki:

1. Formularz ofertowy;
2. Tabela stawek netto/brutto
3. Wykaz usług
4. Sposób oceny oferty
5. Klauzula RODO

